

## Artykuł 20

Każda z Umawiających się Stron zapewni obywatelom i osobom prawnym drugiego Państwa ustawową ochronę praw autorskich w celu ułatwienia upowszechniania i popularyzacji wartości intelektualnych i kulturalnych.

## Artykuł 21

W celu realizacji niniejszej umowy Umawiające się Strony bądź zainteresowane instytucje i organizacje będą opracowywać programy, plany i porozumienia określające warunki finansowe i organizacyjne współpracy.

## Artykuł 22

Umowa niniejsza podlega przyjęciu zgodnie z prawem każdej z Umawiających się Stron i wejdzie w życie w dniu wymiany not stwierdzających to przyjęcie.

Z dniem wejścia w życie niniejszej umowy traci moc Umowa między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Węgierskiej Republiki Ludowej o współpracy kulturalnej i naukowej, podpisana w Warszawie dnia 9 lipca 1980 r.

## Artykuł 23

Umowę niniejszą zawiera się na okres 5 lat. Ulega ona automatycznemu przedłużaniu na następne pięcioletnie okresy, jeżeli żadna z Umawiających się Stron nie wypowie jej w drodze notyfikacji na sześć miesięcy przed upływem danego okresu ważności.

Sporządzono w Budapeszcie dnia 13 października 1992 r. w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i węgierskim, przy czym oba teksty mają jednakową moc.

Z upoważnienia Rządu  
Rzeczypospolitej Polskiej  
*K. Skubiszewski*

Z upoważnienia Rządu  
Republiki Węgierskiej  
*G. Jeszenszky*

Po zapoznaniu się z powyższą umową, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- została ona uznana za słuszną w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych,
- jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona,
- będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 27 listopada 1992 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *L. Wałęsa*

L.S.

Minister Spraw Zagranicznych: *K. Skubiszewski*

## 553

## OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 27 października 1993 r.

**w sprawie wejścia w życie Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Węgierskiej o współpracy kulturalnej i naukowej, sporządzonej w Budapeszcie dnia 13 października 1992 r.**

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 22 Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Węgierskiej o współpracy kulturalnej i naukowej, sporządzonej w Budapeszcie dnia 13 października 1992 r., dokonane zostały przewidziane w tym

artykule notyfikacje i w związku z tym powyższa umowa weszła w życie dnia 17 czerwca 1993 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *A. Olechowski*

## 554

## ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

z dnia 13 grudnia 1993 r.

**w sprawie zmiany granic, nazw oraz siedzib niektórych gmin.**

Na podstawie art. 4 ust. 1 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie terytorialnym (Dz. U. Nr 16, poz. 95, Nr 32, poz. 191, Nr 34, poz. 199, Nr 43, poz. 253 i Nr 89, poz. 518, z 1991 r. Nr 4, poz. 18 i Nr 110, poz. 473, z 1992 r. Nr 85, poz. 428 i Nr 100, poz. 499 oraz z 1993 r. Nr 17, poz. 78) zarządza się, co następuje:

§ 1. W województwie białostockim zmienia się granice gminy Brańsk przez przyłączenie obszaru wsi Mień o powierzchni 931,10 ha z gminy Rudka.

§ 2. W województwie bielskim zmienia się granice:

- 1) gminy Wadowice przez przyłączenie obszaru przysiółka Pankówka o powierzchni 15,16 ha z gminy Andrychów,
- 2) gminy Węgierska Górka przez przyłączenie obszaru przysiółka Juraszki o powierzchni 16,59 ha z gminy Radziechowy-Wieprz.

§ 3. W województwie kieleckim zmienia się granice:

- 1) gminy Koszyce przez przyłączenie obszaru wsi Jan-kowice o powierzchni 183,98 ha z gminy Bejsce,
- 2) gminy Sitkówka-Nowiny przez przyłączenie obszaru wsi Szewce o powierzchni 1847,06 ha z gminy Chęciny,
- 3) gminy Smyków przez przyłączenie obszarów wsi Muszczar o powierzchni 72,49 ha i Salata o powierzchni 145,56 ha z gminy Mniów oraz obszaru wsi Kozów o powierzchni 208,40 ha z gminy Radoszyce.

§ 4. W województwie krośnieńskim zmienia się granice gminy Lesko przez przyłączenie obszaru części wsi Berezka o powierzchni 9,10 ha z gminy Solina.

§ 5. W województwie łomżyńskim zmienia się granice gminy Grajewo przez przyłączenie obszaru wsi Łamane Grądy o powierzchni 276,84 ha z gminy Rajgród.

§ 6. W województwie nowosądeckim zmienia się granice gminy Czorsztyn przez przyłączenie obszaru części wsi Krośnica o powierzchni 9,62 ha z gminy Krościenko n. Dunajcem.

§ 7. W województwie olsztyńskim zmienia się granice gminy Morąg przez przyłączenie obszaru leśniczówki Białka o powierzchni 49,28 ha z gminy Łukta.

§ 8. W województwie ostrołęckim zmienia się granice gminy Różan przez przyłączenie obszaru wsi Ponikiew-Zawady o powierzchni 732,00 ha z gminy Czerwonka.

§ 9. W województwie szczecińskim zmienia się granice gminy o statusie miasta Stargard Szczeciński przez przyłączenie terenów przejętych po wojskach b. ZSRR (garnizon „Kluczewo”) wraz z gruntami przyległymi o łącznej powierzchni 1350,60 ha z gminy Stargard Szczeciński.

§ 10. W województwie wrocławskim zmienia się granice gminy Radziejów przez przyłączenie obszaru części gminy o statusie miasta Radziejów o powierzchni 3,98 ha.

§ 11. W województwie koszalińskim zmienia się nazwę gminy Brzeźno na Brzeźno.

§ 12. W województwie warszawskim zmienia się siedzibę władz gminy Skrzyszew ze Starej Olszewnicy na Wieliszew.

§ 13. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 1994 r.

Prezes Rady Ministrów: *W. Pawlak*

## 555

### ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

z dnia 13 grudnia 1993 r.

**w sprawie nadania niektórym miejscowościom statusu miasta.**

Na podstawie art. 4 ust. 3 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie terytorialnym (Dz. U. Nr 16, poz. 95, Nr 32, poz. 191, Nr 34, poz. 199, Nr 43, poz. 253 i Nr 89, poz. 518, z 1991 r. Nr 4, poz. 18 i Nr 110, poz. 473, z 1992 r. Nr 85, poz. 428 i Nr 100, poz. 499 oraz z 1993 r. Nr 17, poz. 78) zarządza się, co następuje:

§ 1. Nadaje się status miasta następującym miejscowościom:

- 1) Biezuń w województwie ciechanowskim,
- 2) Działoszyn w województwie sieradzkim,

- 3) Kamieńsk w województwie piotrkowskim,
- 4) Pilica w województwie katowickim,
- 5) Torzym w województwie zielonogórskim,
- 6) Wąchock w województwie kieleckim.

§ 2. Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

Prezes Rady Ministrów: *W. Pawlak*

## 556

### ROZPORZĄDZENIE PREZESA RADY MINISTRÓW

z dnia 14 grudnia 1993 r.

**w sprawie ustalenia wynagrodzenia Dyrektora Polskiego Centrum Badań i Certyfikacji.**

Na podstawie art. 10 ust. 1 ustawy z dnia 3 kwietnia 1993 r. o badaniach i certyfikacji (Dz. U. Nr 55, poz. 250) zarządza się, co następuje:

§ 1. Wynagrodzenie Dyrektora Polskiego Centrum Badań i Certyfikacji ustala się na podstawie przeciętnego wynagrodzenia w sferze produkcji materialnej aktualnie przyjmowanego od ustalania wynagrodzenia osób zajmujących kierownicze stanowiska państwowe, z zastosowaniem mnożników określonych w rozporządzeniu.

§ 2. Wynagrodzenie zasadnicze oraz dodatek funkcyjny ustala się przy zastosowaniu następujących mnożników:

- 1) wynagrodzenia zasadniczego — 3,4,
- 2) dodatku funkcyjnego — 1,3.

§ 3. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 1994 r.

Prezes Rady Ministrów: *W. Pawlak*